



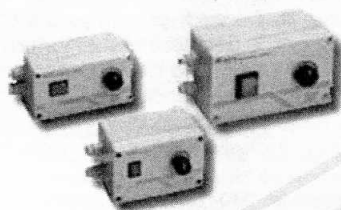
Lüftung Drehzahlregler

Artikel-Nr. 381006 (REGULATOR RCK1200)

Handbuch

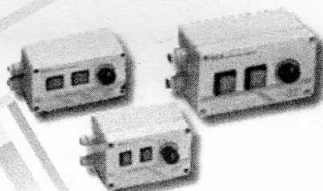
REGOLATORI ELETTRONICI DI VELOCITA'
ELECTRONIC SPEED REGULATORS
REGULATEURS ELECTRONIQUES DE VITESSE
ELEKTRONISCHEN GESCHWINDIGKEITREGLER

Istruzioni di collegamento
Connecting instruction
Instructions de branchement
Verbindungsanweisungen



RCS 150
RCS 300
RCS 600
RCS 900
RCS 210
RCS 250

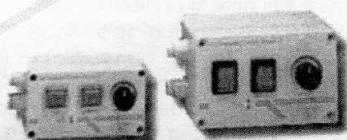
RCK 1200
RCK 1800



OCS 900
OCS 1500
OCS 2500



OCK 900
OCK 1500
OCK 2500

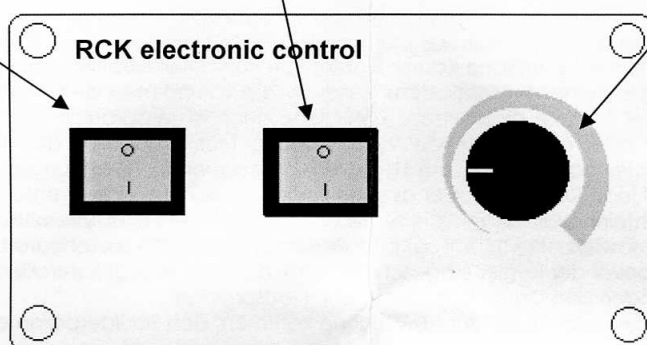


3GP SYSTEM s.r.l.

INTERRUTTORE LAMPADA
LIGHT SWITCH
INTERRUPTEUR DE LUMIERE
STROM SCHALTER

INTERRUTTORE ASPIRAZIONE
ASPIRATION SWITCH
INTERRUPTEUR D'ASPIRATION
ASPIRATION SCHALTER

MANOPOLA DI REGOLAZIONE
REGULATION KNOB
BOUTON DE REGULATION
REGULATION DREHKNOFF



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi dell'art. 13 del D.L. 25 luglio 2005 N 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata dell'apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative e previste della normativa vigente.

AVVERTENZE GENERALI

Premessa:

Si definisce personale professionalmente qualificato quello avente specifica competenza tecnica nel settore dei componenti di impianti elettrici ad uso civile ed industriale. Il libretto costituisce parte integrante essenziale del prodotto e dovrà essere consegnato all'utilizzatore. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente previsto. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. E' esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per i danni causati da errori nell'installazione e/o nell'uso, o comunque da inosservanza delle istruzioni date dal costruttore stesso. In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, disattivarlo, astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato. L'eventuale riparazione dei prodotti dovrà essere effettuata esclusivamente dalla casa costruttrice. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio. Se l'apparecchio dovesse essere venduto o trasferito ad altro proprietario o lasciato installato, in caso di trasloco, assicurarsi sempre che il libretto accompagni l'apparecchio in modo che possa essere consultato dal nuovo proprietario e/o dall'installatore. L'installazione dovrà essere eseguita esclusivamente da personale professionalmente qualificato che, prima di avviare il regolatore, dovrà verificare:

1. Che i dati della rete di alimentazione elettrica siano rispondenti a quelli di targa.
2. Che tutti i dati riguardanti il carico da applicare al regolatore siano rientranti nei parametri di targa specificati nelle caratteristiche tecniche dell'apparecchio.

GENERAL CAUTIONS

introduction:

The qualified professional staff is the one with technical expertise in the field of the electronic installations for civil and industrial use. This booklet is an essential and integrate part of the product and must be delivered to the user. This device must be destined to the use it has been foreseen for. Any other use is considered as incorrect and consequently dangerous. The manufacturer declines all contract and extra contract responsibility for damages caused by mistakes in installation and/or in the use or due to non-compliance with the instructions given by the manufacturer. In case of damage and/or bad operation of device, it is necessary to switch it off, to avoid any attempt to repair it or any direct intervention and address to the qualified personnel directly. The eventual repair of the product shall be effected by the manufacturer only. The non-compliance with what above can jeopardise the safety of the device. Should the device be sold or transferred to another owner or left installed, in case of removal, be sure that this booklet will follow the device so that the new owner or the person in charge of its installation may refer to it. The installation must be carried out by qualified professional personnel only. Before starting up the regulator it is absolutely necessary to check:

1. That the current net data correspond to the ones of the technical features table.
2. That all the data concerning the charge to be applied to the regulator are included in the parameters specified in the technical features of the device.

INTRUCTIONS GENERALES

Introduction :

On définit personnel professionnellement qualifié celui qui a une compétence technique spécifique dans le domaine des installations électriques à emploi civil et industriel. Ce dossier constitue une partie intégrant et essentielle du produit et il devra être livré à l'utilisateur. Cet appareil devra être destiné seulement à l'emploi pour lequel il a été prévu. Tout autre emploi doit être considéré improprie et par conséquent dangereux. Le constructeur décline toute responsabilité contractuelle et extracontractuelle pour les dommages causés par des fautes d'installation et/ou emploi ou par inobservance des instructions données par le constructeur lui-même. En cas de dommage et/ou mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'éteindre et éviter toute tentative de le réparer ou d'intervention directe et il faut s'adresser uniquement au personnel professionnellement qualifié. La réparation éventuelle des produits devra être effectuée exclusivement par le constructeur. L'inobservance de ce qui a été indiqué ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil. Si l'appareil doit être vendu ou transféré à un autre propriétaire, ou laissé installé, en cas de déménagement, s'assurer toujours que ce dossier suit l'appareil de façon qu'il puisse être consulté par le nouveau propriétaire et/ou par la personne qui s'occupe de l'installation. L'installation devra être effectuée exclusivement par personnel qualifié, qui, avant de faire démarrer le régulateur, devra vérifier que:

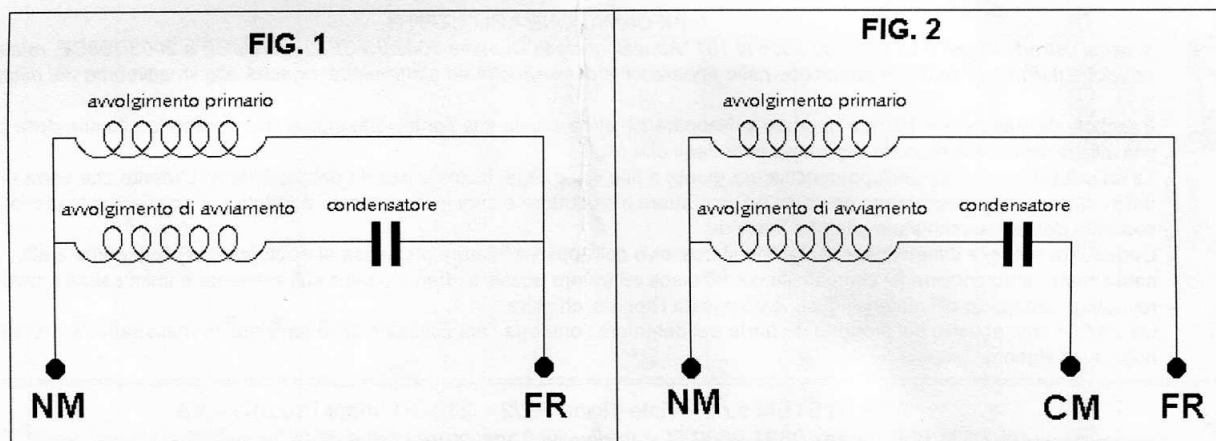
1. Les dates du réseau d'alimentation électrique correspondent à ceux du tableau des caractéristiques techniques.
2. Toutes les dates qui concernent le charge à appliquer au régulateur doivent rentrer dans les paramètres spécifiés dans les caractéristiques techniques de l'appareil.

GENERELLE ANWEISUNGEN

Vormerkung:

qualifiziertes Fachpersonal hat ueber spezifische technische Kompetenz im Bereich der elektronischen Bauelemente fuer zivile oder industrielle Zwecke zu verfuegen. Die Broschuere integriert einen wesentlichen Teil des Produktes und muss dem Verbraucher mitgegeben werden. Dieses Geraet ist nur fuer bestimmte vorgesehene Zwecke einzusetzen. Jeder Gebrauch ist Missbrauch und deswegen unzulassig. Der Hersteller uebeernimmt keine im Vertrag stehende oder nicht stehende Verantwortung fuer Schaeden, die durch nicht korrekte Installierung oder Gebrauch entstehen, oder durch die Nichteinhaltung der vom Hersteller vorgegebenen Anweisungen. Bei Stoerungen oder mangelhafter Funktion bitte das Geraet ausschalten. Auf jede Reparatur oder direkten Eingriff verzichten. Eine eventuelle Reparatur des Geraetes muss vom Hersteller durchgefuehrt werden. Die Nichteinhaltung kann die Sicherheit des Geraetes kompromittieren. Falls das Geraet verkauft oder weitergegeben wird, oder installiert bleibt, sowie bei evtl. Umzug, bitte sicherstellen das die Broschuere beigelegt wird. Die Installierung muss durch qualifiziertes Personal erfolgen, und bevor der Regler eingeschaltet wird, muss unbedingt kontrolliert werden:

1. Dass die Daten der elektrischen Spannungen den Daten vom Typenschild entsprechen.
2. Dass alle Leistungsdaten des Ventilators die beim Regler zur Anwendung kommen, den Schilderparametern angepasst sind.



COLLEGAMENTO DIRETTO (FIG. 1)

1. Collegare la linea di alimentazione del ventilatore ai morsetti "FR" - "NM" del regolatore
2. Collegare l'alimentazione a 230V. monofase ai morsetti di ingresso del regolatore contrassegnati "L" (fase) - "N" (neutro) e ⊕ (terra)
3. Dare tensione, ruotare il potenziometro in senso antiorario sino all'arresto e procedere alla taratura di minima velocità agendo sul trimmer "MIN" collocato sulla scheda regolatore
4. Ruotare il potenziometro in senso orario sino all'arresto e procedere alla taratura di massima velocità agendo sul trimmer "MAX" collocato sulla scheda regolatore (No RCS300 RCS600)
5. Solo per RCK ed OCK collegare l'eventuale lampada al neon ai morsetti AUX2 "L" e "N" del regolatore
6. Solo per RCK OCS e OCK collegare l'eventuale elettrovalvola gas ai morsetti del regolatore: AUX1 "N" - "I" per funzionamento istantaneo "N" - "R" ritardato

COLLEGAMENTO OTTIMALE (FIG. 2)

1. Collegare al morsetto "NM" del regolatore il comune degli avvolgimenti primario e di avviamento del motore monofase
2. Collegare al morsetto "FR" del regolatore l'altro capo dell'avvolgimento primario del motore (come da figura 2)
3. Collegare al morsetto "CM" del regolatore il capo uscente dal condensatore dell'avvolgimento di avviamento del motore (come da figura 2)
4. Collegare l'alimentazione a 230V. monofase ai morsetti di ingresso del regolatore contrassegnati "L" (fase), "N" (neutro) e ⊕ (terra)
5. Dare tensione, ruotare il potenziometro in senso antiorario sino all'arresto e procedere alla taratura di minima velocità agendo sul trimmer "MIN" collocato sulla scheda regolatore
6. Ruotare il potenziometro in senso orario sino all'arresto e procedere alla taratura di massima velocità agendo sul trimmer "MAX" collocato sulla scheda regolatore (No RCS300 RCS600)
7. Solo per RCK ed OCK collegare l'eventuale lampada al neon ai morsetti AUX2 "L" e "N" del regolatore
8. Solo per RCK OCS e OCK collegare l'eventuale elettrovalvola gas ai morsetti del regolatore: AUX1 "N" - "I" per funzionamento istantaneo "N" - "R" ritardato

CONNECTING INSTRUCTION

GB

DIRECT CONNECTION (FIG. 1)

1. Connect the current line of the fan to the "FR" - "NM" regulator boards
2. Connect the current supply at 230V. monophase to the input boards of regulator marked "L" (phase) - "N" (neutral) and ⊕ ground
3. Give current, turn the potentiometer counter clockwise up to the stop and calibrate the min. speed by acting on the trimmer "MIN" placed on the regulator card (Not RCS300 RCS600)
4. Turn the potentiometer clockwise up to the stop and calibrate the max. speed by acting on the trimmer "MAX" placed on the regulator card (Not RCS300 RCS600)
5. For RCK and OCK only, connect the eventual neon lamp to the regulator AUX2 "L" e "N" boards
6. For RCK OCS e OCK only, connect the eventual electro valve gas to the regulator AUX1 "N" - "I" for direct working "N" - "R" delayed boards

OPTIMAL CONNECTION (FIG. 2)

1. Connect to the regulator "NM" the common wire of the primary winding and of the starting of the monophase motor
2. Connect to the regulator "FR" board the other primary winding end of the motor (as per picture 2)
3. Connect to the regulator "CM" board the end coming from the condenser of the motor winding (as per picture 2)
4. Connect the current supply at 230V. monophase to the input boards of regulator marked "L" (phase) - "N" (neutral) and ⊕ ground
5. Give current, turn the potentiometer counter clockwise up to the stop and calibrate the min. speed by acting on the trimmer "MIN" placed on the regulator card.
6. Turn the potentiometer clockwise up to the stop and calibrate the max. speed by acting on the trimmer "MAX" placed on the regulator card (Not RCS300 RCS600)
7. For RCK and OCK only, connect the eventual neon lamp to the regulator AUX2 "L" e "N" boards
8. For RCK OCS e OCK only, connect the eventual electro valve gas to the regulator AUX1 "N" - "I" for direct working "N" - "R" delayed boards

INSTRUCTIONS DE BRANCHEMENT

F

BRANCHEMENT DIRECT (FIG. 1)

1. Brancher la ligne d'alimentation du ventilateur aux bornes "FR" - "NM" du régulateur.
2. Brancher l'alimentation à 230V. monophasé aux bornes d'entrée du régulateur marquées "L" (phase) - "N" (neutre) et ⊕ (terre)
3. Donner courant, faire tourner le potentiomètre en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt et procéder au calibrage de vitesse min. en agissant sur le trimmer "MIN" placé sur la fiche du régulateur
4. Faire tourner le potentiomètre en sens horaire jusqu'à l'arrêt et procéder au calibrage de vitesse maxi. en agissant sur le trimmer "MAX" placé sur la fiche du régulateur (Non RCS300 RCS600)
5. Seulement pour RCK et OCK brancher l'éventuelle lampe au néon aux bornes AUX2 "L" et "N" du régulateur
6. Seulement pour RCK OCS et OCK brancher l'éventuelle électrovanne gaz aux bornes AUX1 "N" - "I" pour le départ instantané "N" - "R" retardé au régulateur

BRANCHEMENT OPTIMAL (FIG. 2)

1. Brancher à la borne "NM" du régulateur le fil commun des bobinages primaire et de démarrage du moteur monophasé.
2. Brancher à la borne "FR" du régulateur l'autre but du bobinage primaire du moteur (voir fig. 2).
3. Brancher à la borne "CM" du régulateur le but qui sort du condensateur du bobinage de démarrage du moteur (voir fig. 2)
4. Brancher l'alimentation à 230V. monophasé aux bornes d'entrée du régulateur marquées "L" (phase) - "N" (neutre) et ⊕ (terre)
5. Donner courant, faire tourner le potentiomètre en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt et procéder au calibrage de vitesse min. en agissant sur le trimmer "MIN" placé sur la fiche du régulateur
6. Faire tourner le potentiomètre en sens horaire jusqu'à l'arrêt et procéder au calibrage de vitesse maxi. en agissant sur le trimmer "MAX" placé sur la fiche du régulateur (Non RCS300 RCS600)
7. Seulement pour RCK et OCK brancher l'éventuelle lampe au néon aux bornes AUX2 "L" et "N" du régulateur.
8. Seulement pour RCK OCS e OCK brancher l'éventuelle électrovanne gaz aux bornes AUX1 "N" - "I" pour le départ instantané "N" - "R" retardé au régulateur.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

D

DIREKTER ANSCHLUSS (FIG. 1)

1. Verbinden Sie die Stromleitung des Ventilators mit den mit Klemmen "FR" - "N" des Reglers
2. Verbinden Sie 230V einphasigen Versorgungsstrom mit den mit "L" (Phase) - "N" (neutral) und ⊕ (Erde) beschrifteten Klemmen des Reglers und der Erde
3. Geben Sie Spannung, drehen Sie das Potentiometer entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und tarieren Sie die Eichung der minimalen Geschwindigkeit mit dem Trimmer "MIN" auf der Reglerkarte
4. Drehen Sie das Potentiometer im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag tarieren Sie die Eichung der maximalen Geschwindigkeit mit dem Trimmer "MAX" auf der Reglerkarte (Nein RCS300 RCS600)
5. Nur fuer RCK und OCK. Verbinden Sie eventuelle Neonroehren mit den Klemmen AUX2 "L" und "N" des Reglers
6. Nur fuer RCK OCS und OCK. Verbinden Sie eventuelle Elektrosicherung Gas mit Klemmen AUX1 "N" - "I" fuer sofortigen Start. "N" - "R" fuer verspaeteten Start des Reglers

OPTIMALER ANSCHLUSS (FIG. 2)

1. Verbinden Sie mit der Klemmen "NM" des Reglers das primäre Wicklungskabel und das Anlasserkabel des einphasigen Motors
2. Verbinden Sie mit der Klemmen "FR" des Reglers das andere Wicklungskabel des Motors (siehe Bild 2)
3. Verbinden Sie mit der Klemmen "CM" des Reglers das aus dem Kondensator herauskommende Kabel, Zuleitung fuer den Anlasser des Motors (siehe Bild 2)
4. Verbinden Sie 230V einphasigen Versorgungsstrom mit den mit "L" (Phase) - "N" (neutral) und ⊕ (Erde) beschrifteten Klemmen des Reglers und die Erde
5. Geben Sie Spannung, drehen Sie das Potentiometer entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und tarieren Sie die Eichung der minimal Geschwindigkeit mit dem Trimmer "MIN" auf der Reglerkarte
6. Drehen Sie das Potentiometer im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag tarieren Sie die Eichung der maximalen Geschwindigkeit mit dem Trimmer "MAX" auf der Reglerkarte (Nein RCS300 RCS600)
7. Nur fuer RCK und OCK. Verbinden Sie eventuelle Neonroehren mit den Klemmen AUX2 "L" und "N" des Reglers
8. Nur fuer RCK OCS und OCK. Verbinden Sie eventuelle Elektrosicherung Gas mit den Klemmen AUX1 "N" - "I" fuer sofortigen Start. "N" - "R" fuer verspaeteten Start des Reglers

DATI TECNICI				TECHNICAL DATA				DATES TECHNIQUES				TECHNISCHE DATEN			
Alimentazione Current supply Alimentation Speisung				Preparatura al collaudo Pre-calibration of min. speed at test Pre-calibrage de vitesse min. d'essai Voreichung von minimaler Geschwindigkeit bei Pruefung								Interruttore ventilatore Fan switch Interupteur ventilateur Ventilatorschalter			Bipolare Bipolair Bipolaire Zweipolig
Sistema di regolazione Adjusting system Système de réglage Regulations system	Parzializzazione di fase Cutting phase Couppement de phase Phase-abschnitt			Circuito di filtraggio Filtering circuit Circuit de filtrage Filterkreis								Grado di protezione contenitore Protection degree of the container Degré de protection boîtie Schutzgrad des Behaelter			IP 55
Potenza nominale Nominal power Puissance nominale Nominal Leistung	RCS150	RCS300	RCS600	RCS900	RCS210	RCS250	RCK1200	RCK1800	OCS900	OCS1500	OCS2500	OCS900	OCS1500	OCS2500	
Corrente di servizio continuo Continuous service current Courant de service continu Dauerdienststrom	150 W	300 W	600 W	900 W	1500 W	2500 W	1200 W	1800 W	900 W	1500 W	2500 W	900 W	1500 W	2500 W	
Corrente massima Max. current Courant maxi Max. Strom	0,8 A.	1,5 A.	3 A.	5 A.	7,5 A.	12 A.	6 A.	8 A.	5 A.	7,5 A.	12 A.	5 A.	7,5 A.	12 A.	
Fusibile di protezione Protection fuse Fusible de protection Schutzeschmelzsicherung	1,5 A.	3 A.	5 A.	7,5 A.	12 A.	18 A.	10 A.	13 A.	7,5 A.	12 A.	18 A.	7,5 A.	12 A.	18 A.	
Dimensioni in mm Dimensions in mm Abmessungen in mm	110 x 75 h 59	135 x 74 h 73	170 x 105 h 82	135 x 74 h 73	170 x 105 h 82	135 x 74 h 73	170 x 105 h 82	135 x 74 h 73	170 x 105 h 82	135 x 74 h 73	170 x 105 h 82	135 x 74 h 73	170 x 105 h 82	135 x 74 h 73	170 x 105 h 82
Circuito di controllo Checking circuit Circuit de controle Kontrollschaltung	Doppio ponte Double jumper Double pont Doppel-bruecke	MCU	MCU	Doppio ponte Double jumper Double pont Doppel-bruecke	MCU	Doppio ponte Double jumper Double pont Doppel-bruecke	MCU	Doppio ponte Double jumper Double pont Doppel-bruecke	MCU	Doppio ponte Double jumper Double pont Doppel-bruecke	MCU	Doppio ponte Double jumper Double pont Doppel-bruecke	MCU	Doppio ponte Double jumper Double pont Doppel-bruecke	MCU
Overload	-	-	-	-	-	-	-	-	5 A. + 10%	Da 4 a 7,5 A.	5 A. + 10%	Da 4 a 7,5 A.	5 A. + 10%	Da 4 a 7,5 A.	
Soft-start	-	-	-	10 "	-	-	10 "	-	-	Dinamico	-	-	Dinamico	-	
Sur demarrage	-	-	-	●	-	-	●	-	-	●	-	-	●	-	
AUX 1	-	-	-	-	-	-	●	●	-	●	-	-	●	-	
AUX 2	-	-	-	-	-	-	●	●	-	-	-	-	●	-	
Allarme macchina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	●	-	-	●	-	
Limiter	-	-	-	-	-	-	-	-	-	●	-	-	●	-	
Interruttore lampada Lamp switch Interupteur lampe Lampenschalter	-	-	-	-	-	-	Bipolare Bipolair Bipolaire zweipolig	-	-	-	-	Bipolare Bipolair Bipolaire zweipolig	-	-	
Regolazione della minima velocità Adjustment range of the min speed Réglage de vitesse min. Einstellung der minimalen Geschwindigkeit	40 ± 180 V.c.a														
Regolazione della massima velocità Adjustment range of the max. speed Réglage de vitesse maxi Einstellung der maximalen Geschwindigkeit	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Protezione extra tensioni Protection extra current Extra courant protection Schutzextrastrom	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

VDR